



Summaries

Joachim Wiemeyer: Social Injustice and Poverty in Germany. Reasons and Current Development, Assessment and Measures of Containment

Every description of relative poverty contains normative preliminaries. A generally valid poverty limit cannot be fixed even by Christian social ethics. In Germany today mostly long-term unemployed and single mothers are mostly susceptible. The fight against poverty must address them so that it cannot settle permanently in particular groups and families. Poverty prevention is hampered, however, because the chasm between poor and rich has become bigger over the last decades. The chances of social advancement have decreased for these marginalized groups. This calls for a whole number of counter-measures, for example an improved regional economic promotion and a long-term reallocation of capital, especially adjusted concepts of upbringing and education, a sufficient supply of training places and extended provisions against old-age poverty.

Gebhard Kirchgässner: Growing Inequality in Economic Perspective. Extent, Causes and Results

After decades of decreasing, income inequality has been strongly increasing again since the eighties. This holds for the United States but to a less extent also for Germany and many other developed countries. It was nearly exclusively due to the income rise of the top 1 percent of the population. As several recent studies show, this increase in inequality had a negative impact on economic development. It is mainly caused by skill-biased technical change and by changes in tax and labour market policy. Increasing inequality leads to more crime and endangers the trust into the political and economic system. Tax and labour market policy could be used to

work towards more equality. The means are, however, limited.

Johannes J. Frühbauer: Europe – A Fairness Project? The Social Erosion of a Political Vision

Europa has come into focus for some time as a fairness room. Social inequalities that were recognized and criticized for a long time only on a national level, are increasingly regarded within the context of the European Union and problematised. Here, inequality sociology provides the empirical data with, among others, an index of social fairness. It is the foundation for every normative-ethical reflection. As normative benchmarks function principles of justice and norms of solidarity, which are embedded into the context of the European community of laws and values. If the European peace project is to have a future, the fairness question has to be answered and the challenges of social inequality have to be dealt with. The development of a European social strategy and an expansion of European welfare policy is called for.

Udo Lehmann: How much Social Inequality can Justice Accept? Perspectives of Empirical Justice-Research

Equality is the first natural reference point for the human sense of justice. Unequal allocation results are only considered acceptable by a majority if they have occurred from transparent and fair processes. Inequality is largely accepted as a reward for actually accomplished performance. Equal opportunities likewise receive a broad appreciation by the population. Covert biographical asymmetries in the access to opportunities and unfair or untransparent procedures in the allocation of burdens (such as taxes) undermine social coherence above all inequalities. Not only ethically but also politically necessary is there-

fore a reduction of unfairly structured social inequality.

“New Social Models for Distribution Policy”. Interview with Andreas Fisch about Refugees, Poverty, Affluence and Fair Taxation

With the current refugee crisis come particular burdens as well as opportunities. The question how taxation on the one and social benefits on the other hand should be allocated becomes increasingly urgent. The challenge of reallocation, however, is not new in view of the growing social division between rich and poor. The most important starting points for a protection of social minimum standards can be found in taxation policy, the education sector, social housing programmes and the reduction of long-cherished privileges. Thus, all kinds of income should be equally taxed and an effective method be found to compensate for the poverty risk caused by child-rearing. The political framework could be changed by the introduction of an electoral franchise for minors and by the commitment to transparency in all interrelations between political and economical interests.



Résumés

Joachim Wiemeyer : Inégalité sociale et pauvreté en Allemagne. Causes et développements actuels, évaluation et mesures de limitation

Toute description de la pauvreté relative repose sur des décisions préliminaires normatives. L'éthique sociale chrétienne ne peut pas non plus définir un seuil de pauvreté généralement reconnu. En Allemagne, ce sont surtout les chômeurs de longue durée et les mères célibataires qui sont menacés par la pauvreté. La lutte contre la pauvreté doit donc partir de là pour éviter que la pauvreté de certains groupes et familles se fige durablement. La prévention de la pauvreté est devenue plus difficile du fait qu'au cours des dernières décennies le fossé entre les riches et les pauvres n'a cessé de se creuser. Pour les groupes marginalisés, les chances de promotion sociale ont diminué. Cela exige tout un paquet de contre-mesures, par exemple, une meilleure stimulation de l'activité économique régionale, une redistribution à long terme des fortunes, des concepts d'éducation et de formation plus adaptés, une offre suffisante de places de formation ainsi qu'une prévention élargie contre la pauvreté à l'âge de la retraite.

Gebhard Kirchgässner : L'accroissement de l'inégalité dans une perspective économique. Ampleur, causes et effets

Après des décennies de décroissance, l'inégalité des revenus s'est considérablement accrue depuis les années vingt. Cela est vrai tant pour les Etats Unis que, dans une moindre mesure, pour l'Allemagne et beaucoup d'autres pays. L'accroissement de l'inégalité est presque exclusivement dû à la hausse des revenus d'un pourcent de la population. Selon des études récemment publiées, la croissance économique en est entravée. Cet accroissement a pour cause, outre le progrès technique, des changements de la fiscalité et du marché

du travail. Il mène à plus de délinquance et porte atteinte à la confiance dans le système politique et économique. Par le biais des politiques fiscale et du marché du travail, on pourrait essayer de parvenir à une plus grande égalité. Mais les moyens sont limités.

Johannes J. Frühbauer : L'Europe – un projet de justice ou non pas ? Sur l'érosion sociale d'une vision politique

Depuis longtemps, l'Europe est vue comme un espace de justice. Les inégalités sociales, qui ne firent longtemps l'objet de considérations et de critiques qu'au plan national, sont de plus en plus perçues et débattues dans le contexte de l'Union Européenne. La sociologie des inégalités sociales fournit à ce sujet, par un index de justice sociale, une base de données empiriques. Celle-ci constitue le fondement de toute réflexion d'éthique normative. Comme références normatives, agissent les principes de justice et les normes de solidarité inscrits dans la communauté de droit et de valeurs de l'Europe. Si l'on veut que le projet européen de paix ait un avenir, il importe de donner des réponses pertinentes à la question de la justice et de trouver des solutions efficaces au défi des inégalités sociales. Il est temps de développer une stratégie sociale européenne et de mettre en œuvre une politique européenne du bien-être.

Udo Lehmann : La justice, combien d'inégalité sociale supporte-t-elle ? Perspectives de recherche empirique sur la justice

L'égalité est le premier point de référence naturel pour le sens humain de la justice. La majorité n'accepte des résultats distributifs inégaux que si ceux-ci reposent sur des procédures justes et transparentes. L'inégalité qui résulte de la rémunération de prestations effectivement

fournies est généralement acceptée. Dans la population, l'équité des chances (discrimination positive) jouit également d'une grande estime. En revanche, des asymétries biographiques quant à l'accès aux chances et des procédures injustes et non-transparentes lors de la distribution des charges minent la cohésion sociale par-dessus toutes les inégalités. La réduction des inégalités sociales liées à des structures injustes s'impose donc non seulement d'un point de vue éthique, mais aussi sous l'angle de la politique.

» De nouveaux modèles de société pour une politique distributive « Interview d'Andreas Fisch sur les réfugiés, la pauvreté et la richesse ainsi qu'une fiscalité juste

La crise actuelle des réfugiés entraîne non seulement des charges particulières, mais crée aussi des chances. La question de savoir comment trouver une répartition juste, d'une part, des charges fiscales et, d'autre part, des prestations de transfert de l'Etat, se pose avec une urgence nouvelle. Le défi de la redistribution n'est cependant pas nouveau, vu l'écart depuis longtemps croissant entre les riches et les pauvres. Pour garantir des standards sociaux minimum pour tous et pour créer des conditions de départ plus justes, il faut prendre comme points de départ : la politique fiscale, l'éducation, la construction de logements sociaux et l'abolition de privilèges longtemps cultivés. Il s'agit par exemple d'imposer tous les revenus de la même façon et de créer une compensation effective du risque de pauvreté lié à l'éducation d'enfants. On pourrait, par exemple, modifier les conditions politiques générales en introduisant le droit de vote pour les mineurs et en instituant un devoir de transparence portant sur toutes les imbrications de la politique avec des intérêts économiques.